

འཚམས།

**Lama Dance
East Malaysia
June 10 @ Kuching
June 12 @ Sibü
2018**

བཀའ་བརྒྱུད་སློབ་ལམ།

**The 1st
Kagyü Monlam
East Malaysia
June 7 - 10
2018**

May Lord Samantabhadra bless us and help
Spreading the seeds of Love & Compassion!
祈普賢菩薩賜福 散播愛與慈悲種子

金剛舞
「無量壽蓮華光明大師舞」
東馬來西亞
6月10日 @ 古晉
6月12日 @ 詩巫

2018 首屆
東馬噶舉
祈願大法會
6月7-10日



Jointly organized / 合辦機構:

Namo Buddha Buddhist Society Sibü
詩巫南無布達佛教學會
Tel: 084 220080
Email: nbbsibü@gmail.com,
www.namobuddhamy.com



Kuching Buddhist Society
古晉佛教居士林密宗團
Tel: 6082-428689
Email: kbsmgz@gmail.com
www.tantric.kbs.org.my

History

H.H. the 7th Karmapa, Chödrak Gyatso, established a great prayers gathering. People from all over Tibet assembled annually to pray for the benefit of all sentient beings. This annual assembly becomes a unique tradition. That was the 15th Century in Tibet. In 1983, India, the Kagyu Monlam began with two great lamas, Kalu Rinpoche and Bokar Rinpoche initialled to hold the annual prayers gathering at Mahabodhi Temple in Bodhgaya.

H.H. the 17th Karmapa at 2004 assumed responsibility for the Monlam, he revised & brought in many innovations, creating a international style of Kagyu Monlam that exists today. Under his leadership, the size and scope of the event have increased greatly. Recent Monlams have been attended by approximately 7,000 monks and nuns, supported by more than 3,000 lay followers. Many special events such as empowerments draw crowds of more than 12,000 Buddhists.

The Purpose of Monlam

Tibetan "mon" means wish, desire, aspiration and "lam" - a path. The tradition of multiple recitations of wishing prayers like "may all sentient beings enjoy happiness and the causes of happiness" has been cultivated from the beginning of Buddhism. The prayer is beneficial not only to the person reciting it, but it may also have an impact on the world by influencing the course of events.

We believe that the force of prayers is multiplied by group recitation. In addition, each participant of group prayers collects the amount of merit equal to the merit gathered by all participants.

When a fourfold assembly of: ordained monks and nuns, as well as lay men and women keeping pure ethical vows gathers, all wishing prayers expressed by them will undoubtedly be fulfilled.

The dedications of Kagyu Monlam bring forwards the benefits to the community, the country and the whole wide world.



历史

尊圣的第七世大宝法王确札嘉措于十五世纪发起一大型祈愿法会，从此成为传统：每年藏人从各地齐集跟法王为众生的福祉祈祷。

一九八三年噶举派传承的伟大上师卡露仁波切和波卡仁波切，在印度菩提迦耶的摩诃菩提寺复办这大型祈愿法会，使优良的传统得以延续。

尊圣的第十七世大宝法王自 2004 年起为祈愿大法会亲自主法，并带来很多新元素和创意。革新后的噶举祈愿大法会已成为每年的盛典，并且伸展至世界各大城市，恒常举办祈愿大法会。

在法王领导下，在印度菩提迦耶举办的祈愿大法会，活动的规模和范围日渐增加，近年约 7000 名比丘和比丘尼参加，外加多达 3000 名忠实的追随者支持。有些特别活动如灌顶等，更吸引超过 12,000 名佛教徒参加。

祈愿大法会目的

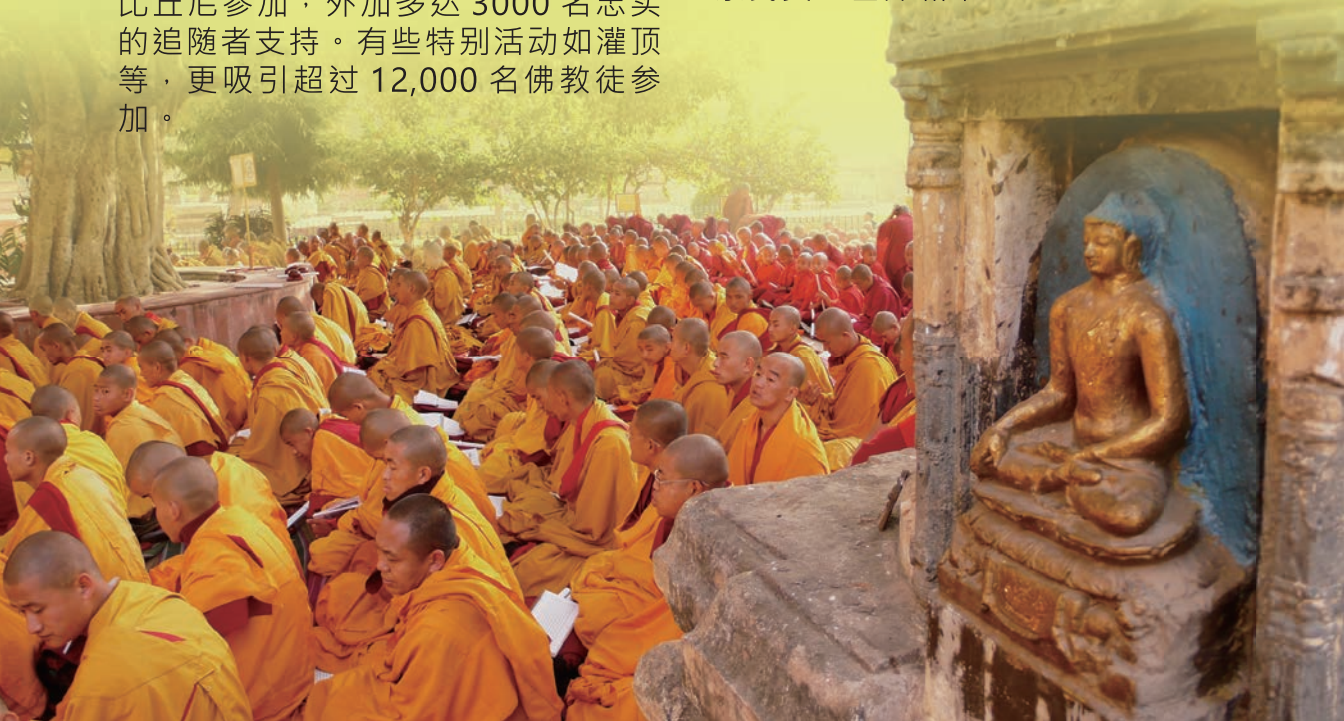
藏文 mon 音「蒙」是指希望、愿望、发愿和 lam 音「霖」是指路径及方向。

念诵祈愿文是佛教最初的基本修行方法；祈愿文如四无量心文：.... 愿一切有情具乐及乐因.... 等。至诚念诵祈愿文不仅对诵者有益，更能利益他人，积少成多从而影响世界。

我们深信群体念诵祈愿文的力量是不可思议的。参与法会者的功德是相等于群体念诵祈愿文的功德。

比丘、比丘尼、男女居士四众弟子能以清净戒体持诵祈愿文，所有祈愿必能如愿遂意。

噶举祈愿大法会的功德利益回向社区、国家及世界；愿风调雨顺，国泰民安，世界和平。





Akshobhya Ritual

The Akshobhya ritual is a very powerful purification practice done for the benefit of all sentient beings. The recitation of this dharani is believed to purify all karmic obscurations and all the karma flowing from lifetime to lifetime. It can liberate not only the practitioners themselves from the fear of an unfortunate rebirth, but other beings as well. The Buddha Akshobhya promised that the merit generated could be dedicated to:

1. THE LIVING ONE, Buddha Akshobhya promised to Liberate everyone from All Sufferings and Obscurations'.
2. THE DECEASED, Buddha Akshobhya assured to release them from lower states of existence and rebirth in spiritually fortunate circumstances.

Jangchok Puja

During the Monlam, friends and relatives had been making donations and giving the names of the living and the deceased. The purpose of Jangchok puja is to purify and pacify.

不动佛仪式

「不动佛仪式」有非常强大的净化力量，为利益众生故，其心咒更有拔除宿业和恶缘，解脱众生往生恶趣的恐惧。不动佛应许以所积功德回向：

- 1) 生者：拔济苦难，消灾延寿。
- 2) 往生者：速离恶趣轮回，往生得闻佛法的善处。

超荐法会

在祈愿大法会期间，为亲友赞助支持和参加消灾除障和超荐往生牌位，这超荐仪式，正是为他们净除和息灾。

The Benefit of:

Offering to Sangha:

One's practice will be complete in accomplishment & Bodhi vow be fulfilled.

Meals Offering

Clothing & food, wealth & blessings for hundred years.

Tea Offering

Mind Clear & Vigorous till reaching Buddhahood.

Lights Offering

Buddha Light upon you & bring you Wisdom & Long Life.

Flower Offering

Rich, noble & splendor, specially dignified & handsome appearance.

Fruit Offering

Cultivation & practice reach the fruition.



广种福田 功德无量

供僧：福慧双修 圆满资粮

供斋：丰衣足食 福喜百年

供茶：神清气爽 道业精进

供灯：光明智慧 增福添寿

供花：相好庄严 富贵荣华

供果：五谷丰登 证果功圆



The 1st Kagyu Monlam East Malaysia 第一届东马噶举大祈愿法会 2018 2018. 6. 7 ~ 10 & 12

We proudly present this Prayers assembly - Kagyu Monlam, first ever at the East of Malaysia.

Sangha from all the schools of Buddhism, Hinayana, Mahayana, Vajrayana will be cordially invited to join this most auspicious occasion - Kagyu Monlam first ever at the East Malaysia.

So, mark your calendar, save your days-off, spread this good news to your friends and relatives, most of all be sure to join this extraordinary prosperous gathering - Kagyu Monlam first ever at East Malaysia.

我们诚意地举办东马首届「噶举祈愿大法会」。

我们特意敬邀南传、汉传及藏传佛教的法师和喇嘛出席这个吉祥的噶举祈愿大法会。

请你记在日历上，请你预留假期，请你把这好消息告诉你的亲友。最重要的是一起来出席和见证这东马首届「噶举祈愿大法会」。

Jointly organized: 合办机构



Namo Buddha Buddhist Society
诗巫南无布达佛教学会
Tel: 084 220 080
Email: nbbsibu@gmail.com,
www.namobuddhamy.com



Kuching Buddhist Society
古晋佛教居士林密宗团
Tel: 6082-428 689 / 6082-411 906
Email: kbsmgz@gmail.com
www.tantric.kbs.org.my



1. Mdm Leong Chew Ling 012-888 5527 (Sibu)
2. 法师 KARMA DE KYE 016-896 5535 (Sibu)
3. Ms Chong 012-209 3248 (PJ)
4. 法师 KARMA LODOR 019-805 1536 (Miri)
5. Mr Wong 016-893 7320 (Kuching)
6. Mr Lau 019-888 8887 (Kuching)
7. Ms Tan 012-883 2576 (Kuching)



Lay practitioners should dress completely in white during this time, as a sign of purification.

按照传统，噶举祈愿大法会正行期间，敬请男女居士全身衣着素白，以表清淨。

Schedule / 日程表

Dates: 2018. 6. 7 – 10 Venue: Kuching Buddhist Society 古晋佛教居士林密宗团
 日期: 2018. 6. 7 – 10 地点: Lot 1912, Jalan Laksamana Cheng Ho, 93200, Kuching, Sarawak, Malaysia

	6. 7 / Thursday 星期四	6. 8 / Friday 星期五	6. 9 / Saturday 星期六
8 – 10:00 1st Session 第一座法	Opening Ceremony/ 开幕典礼 Mandala offering/ 献曼达 20-branch Monlam / 祈愿仪轨二十支	Monlam Prayer 念诵祈愿法本	Monlam Prayer 念诵祈愿法本
10:00 – 10:30	Break / 小 休		
10:30 – 12:00 2nd Session 第二座法	Monlam Prayer/ 念诵祈愿法本 King of Aspirations / 普贤行愿品	Monlam Prayer King of Aspirations	Monlam Prayer / 念诵祈愿法本 King of Aspirations / 普贤行愿品
12:00 Noon	Vegeterian lunch / 午 膳		
2 – 3:30 3rd Session 第三座法	Monlam Prayer / 念诵祈愿法本	Monlam Prayer	Akshobhya Ritual 不动佛仪式
3:30 – 4	Break / 小 休		
4 – 5:30 4th Session 第四座法	Dedication prayers / 回向文 Auspicious prayers / 吉祥文	Dedication prayers/ Auspicious prayers	Akshobhya Ritual 不动佛仪式
6:00	Dinner / 晚 膳		
7:00 5th Session 第五座法	Chod Puja / 施身法	Chod Puja / 施身法	Closing ceremony/ 闭幕典礼 Lamp offering prayers for world peace 点灯祈愿世界和平法会
	6.10 / Sunday / 星期日		6. 12 / Tuesday / 星期二
Venue 地点	Kuching Buddhist Society Lot 1912 Jalan Laksamana Cheng Ho,93200, P.O.Box 1775,93736 Kuching, Sarawak www.tantric.kbs.org.my	Venue 地点	Namo Buddha Buddhist Society Sibul No.14, 1st Floor Lorong Jalan Tunku Abdul Rahman 8A1, 96000 Sibul, Sarawak. www.namobuddhamy.com
AM/ 上午	Fire puja / 火供	PM/ 下午	Fire puja / 火供
9:30 – 12:00	Guru Rinpoche Amitayus Dance 无量寿莲华光明大师舞	7:30	Guru Rinpoche Amitayus Dance 无量寿莲华光明大师舞

Lama Dance

It is very pleased to announce that our Center is organizing the Lama Dance for the very first time in Sibü. A fire puja will be performed before the Lama Dance.

Guru Rinpoche Amitayus Lama Dance will be performed by about 15 well-trained monks from Nepal. The Lama Dance was created by Guru Rinpoche in the 8th century in order to remove or destroy the obstacles to the development of Buddhism. Guru Rinpoche Amitayus Lama Dance has the same purpose. Lama Dance will be performed with mask and ornate costume by monks.

In the dance the Protectors cut through any obstacles in the coming year, which means clearing away of all the negativities and obstructive forces accumulated over the past years setting the tone for the coming year to begin anew - with purity, auspiciousness and joy. A Lama Dance exhibits a mandala of Guru Rinpoche with the blessings from the lineage, it is also called an approach of "Seen and Enlightened".

金剛舞

马来西亚诗巫南无布达佛教学会隆重宣布在诗巫举办第一次的金剛舞表演，本会特意从尼泊尔邀请了15位训练有素的僧侣演出「无量寿莲华光明大师舞」。

在八世纪莲华生大师把佛教传来西藏，创金剛舞以表演形式为佛教消灾劫除障碍。「无量寿莲华光明大师舞」也有着相同意义，僧侣演出时将戴上面具及穿着华美绚丽的衣饰。为诗巫带来无尽的和谐、幸福、安乐及颐悦。

金剛舞演出代表着为我们消灾除障，将过往所积聚的恶业及灾障一并清除，并为未来带来平安吉祥。是次，喇嘛舞的表演展现莲师坛城的象征，观众将得到其传承的加持与护佑，有「一历眼根，永留佛种，直至成佛」之意义及因缘。

